

കാര്യവേദികമാസാരം.

ടി. സി. കല്യാണിത്രമ.



പ്രസാധകൻ

ടി. എക. കുമാർമ്മനാൻ പബ്ലി. എം.; എം. അൽ. എം. എല്ലു്; എംപോ. അൽ. എച്ചു്.
എല്ലു്; എം. അൽ. എല്ലു്. എം.



காட்டுவெளி கமாஸார்.

டி. ஸி. கல்யாணிதான்.

புசாயகந்

டி. எக். குஜாமகோங் வி. ஏ.; ஏ. அதர்.
ஏ. எஸ்.; ஏப். அதர். ஏச்.
எஸ்.; ஏ. அதர். ஏஸ். ஏ.

இழைவப்பறம்

‘ஊதவிலாஸ’ மாநகரம்

அ. சு. டி. சு. கு.

1095. வ

All Rights Reserved. *

நல்ல இல்லாத விஷயங்களை வை.

குஜாமகோங் டி. எஸ். குஜாமகோங் டி. எஸ்.

DEDICATION.

To,

H. H. Rama Varma

The Twelfth Prince of Cochin

As a tribute of gratitude for the interest His Highness takes in the advancement of Malayalam Literature.

എറണ്ണാ അപേക്ഷയെ അംഗീകരിച്ച് ഈതി
നൊരു മുമ്പവും എഴുതിട്ടിട്ടുള്ള അല്ലെങ്കിൽ
നാം റാ. റാ. കരുപ്പൻ അവർക്കളും ഈ പരിഭ്രാം
ഈ പരിഭ്രാം ചെയ്തിട്ടുണ്ടോ എന്ന രഹസ്യത്തിൽ
നന്ദിപുരസ്സരം പ്രസ്താവിച്ചുനക്കാളാണ്.

ടി. കെ. എം.

ഒ പെ യു റ .

എത്തഭാഷയിലെ സംഹിത്രചരിത്രതിലും
പല്ലകാവൃദ്ധങ്ങളാണ് അത്തുമായി ഉണ്ടായിക്കാണോ
നാത്. സംസ്കൃതഭാഷയിൽ അത്തുവാത്തത കൂടി ഏ
ന്നാണോനാ പരിഗ്രാമിക്കാതെനാനോ അറിയാം. ദേ
മിയിലുംകൂടി തൊന്തര വൃത്തം പ്രകാശിപ്പിക്കുന്നതി
നാ നിന്മായിച്ചു വാണിജേ ചി വാനീകിച്ചമാംപിയു
ാട വദനാരബിന്നത്തികൽ അവതരിച്ചുതു ചരിംഗാ
ആപിയായിട്ടാണോനാ സംസ്കൃതം പഠിക്കാൻ തുട
ങ്ങേംവാഡിത്വാനോ അറിയുന്നീക്കാണോ. സംസ്കൃതഭാ
ഷയിൽ ഗഭ്രകാവൃദ്ധങ്ങൾ ഉണ്ടായിട്ടുള്ളതിനുമുമ്പും
പല്ലകാവൃദ്ധങ്ങൾ ഉത്കവിച്ചുതിനാണേഷ്യവും കഴിക്കി
ട്ടുള്ള കാലത്തിനിന്നും ദാദർഘ്യംനോക്കുന്നോമി, ഗഭ്ര
ക്രച്ചാക്കിൽ പ്രായാഗസാമത്ര്യം എന്നപായത്തെ
കാതാക്കി ഒന്നാമില്ലെന്നാളും വിചാരിക്കിയേൽ വി
ദ്യാധർ വിരമിച്ചിട്ടുള്ളതോ ഏന്ന തോന്തരാനും വ
ഴിയുണ്ട്. കവികൾ പല്ലത്തിൽ പണിപ്പെട്ടു കൂടി
ചെയ്യുന്നതുനാ ശബ്ദാലങ്കാരങ്ങളും ആത്മാലങ്കാര
ങ്ങളും ഏന്നമാത്രമല്ല ഗണമിതമല്ലെങ്കിലും കൈത
രം സ്വരവിജ്ഞാപ്പിക്കുള്ളം പല്ലത്തിലെപ്പോലെ ഗഭ്ര
ത്തിലും പ്രയോഗിക്കാംവുന്നതാണോ അങ്ങനെ

ചെങ്ങാൽ ഗദ്ധും പദ്ധതിവാല പ്രദ്രംഖിരിക്കു
മെന്നും ചന്ദ്രജ്ഞാനിക്കാണ്ടു കവികൾക്കും കവിമാ
റ്റാനാവത്തിക്കരിക്കും ഒന്നാലും മായി തുടങ്ങുകയും
അതുമാതിരി കാബ്യാജാർ ഒരുക്കാലത്തു വെരും പദ്ധ
ദാജ്ഞ കാരം നടപ്പിൽ വരിക്കും ചെയ്യുതായി കാ
ണുന്നണ്ട്.

“ഗദ്ധാനാവാസമാഗ്രിത്വപദ്ധതി
പ്രദ്ധാഹിവാദ്ധകലാവാകലാതേവഗ്രിതി”

എന്നാൽ പറമ്പാവിൽനാണ് കഴിവാവില്ലോതെ
തുഡിവകരുതലായ കലപ്പ് ലൈന്ത വാദ്ധതിശ്വലു
ഡോഡ വെരുഗദ്ധാതിൽ കവികളിം വാഡനക്കാ
ം റസിച്ചതുടക്കിയത് എക്കെല്ലോ ബാണാദ്ധവൻ
കാലത്താണ്. ശ്രാംക്രമം സമന്വയപദ്ധതിയും അ
വസന്തതിലുംകൂടിക്കമ്പിൽ എവിടെ എത്തിപ്പ്
നാളിൽ ചോദ്ധതിനു് അവകാശംനീകാട്ടുകുന്ന ഉ
ഷ്ട്രാസ്സും ഷുരാതിനു് ഏഴുന്നാളിച്ച വിത്തി
യാരിക്കുന്ന ആനകളിടുട മട്ടിൽനിന്നു കഴിവുത്തക്ക
വന്നു. അലക്കാരവാളുല്ലവുംമാരം ബാണാദ്ധവൻ
ഗദ്ധരചനാജ്ഞ മുഖ്യാജ്ഞായി ആരോപിക്കാവുന്നതാ
ണുകിലും, ഗദികാബ്യാജ്ഞിൽ അഭിരച്ചിലുണ്ടാക്കി
ഈത്തത്തു വാണാദ്ധനാണനു നിന്നുംശേഷം പാ
ധാം. വാണാദ്ധവൻ ഗദ്ധരചനാജ്ഞ മുൻപറഞ്ഞതുപു
ക്കാരം ആരോപിച്ചവരുന്ന മുഖ്യാജ്ഞി തന്നെയാ

ഞ് അതിന്റെ ഒപ്പി എന്നാണ് എൻഡീക്ക തോന്തി കൂളിൽ, ഉകൾ വിശയങ്ങളുടെ ഏട്ടുകളും എന്തു കൂട്ടാം എന്നാം എന്തു പറ്റുതാൻ, ബോനാദ്ദേശിന്റെ ഗഭ്രതാ) തു ഒരു ഗ്രന്ഥവും വെളിപ്പെട്ടില്ല. എന്നാൽ കൂട്ടാം സംരം മനസ്സിലാക്കാതെ കംളംവബിശാ ഫഫ്പ റിത്രോഹം വായിക്കാൻ തുടങ്ങിയുണ്ടു് കർക്കാണാതെ തിരിയാറാളും ഒരു സുത്രമായിട്ടുണ്ട് അവസാരിക്കുക. കമാസാരം മനസ്സിലാക്കി ഉതിന്നായോധിം വായിച്ചു തുടങ്ങിയാൽ പ്രാണാരംഭവത്തിൽ ഒരു ലവർപ്പ രണ്ടുപ്രകാരം ബാനകവി, കവിതാകാവിപ്പിയുടെ പരാഖരാജാധിത്തനെ ഒത്താനാം. അതുകൊണ്ടാണ് “ബാഞ്ചാച്ചിപ്പിം ജഗത്സ്വർമ്മനാം” “കാദം സാരീരസജ്ജനാം അവാരോപിന്നരാചതേ” എന്നാം മറ്റൊരു രണ്ടു പ്രകാരം വിവചിച്ചിട്ടിട്ടുള്ളതോ.

ബോനാദ്ദേശിന്റെ ചരിത്രത്തെപ്പറ്റി ഫഫ്പവി ത്രാവിൽ അദ്ദേഹംതെന്ന എഴുതീടുള്ളതിനെ ഇവിടെ എടുത്തുപറയും. പ്രമസല്ലൈൽ, മരിച്ചാര പ്രാക്കുടി സാമ്വേദവാരാധിനാം ചെരുപ്പുന്നും ദി തുംസല്ലൈനു സപരപ്പിച്ച വരികയും സരസ്തി ചിരിക്കായും ആലഹവ്വികോപിച്ച മനസ്സുന്നീയായി ജനിക്കുകയും സരസപതിനെ ശവിക്കുകയും ചെയ്യുംപോൾ, പ്രതിശ്രൂതത്തിനായി തുനിഞ്ഞപ്പോൾ, മുമ്പാറു തട്ടഞ്ഞും വാത്രുവംകണ്ണാൽ ശാപമു

ക്കായാൾ വരിക്കെന്നു ഭേദ്യാസസ്ത്രം സരസപ്തിനാൽ
 അന്നഗ്രഹിക്കുമുണ്ട് ചെയ്യുപോൽ ശാപപ്രകാരം സ
 രസപതി മനസ്സുണ്ടിയാൽ ശ്രോണിനാലെങ്കിലും തീ
 രത്തിൽ ജനിച്ചുപാൽ. ദയിച്ചെന്നു രാജാവായി
 സംഗംഭവിച്ചതിൽ ഒരു പുത്രൻ ജനിക്കുമുണ്ട് പുത്രരു
 വും കണ്ണേറത്തിൽ ശാപമുക്തയായി സരസപതി
 സത്രംലാക്കത്തിലേക്കു പോകയുംചെയ്യുപോൽ. ആതു
 പുത്രനു അക്ഷമാല എന്ന മുനിപത്രി കൊണ്ടുപോ
 യി വത്സനാനു പേരംവിളിച്ചു വളർത്തിപോൽ.
 ഈ വത്സനിൽനിന്നുണ്ടായ വാസ്ത്വായനവാശത്തി
 റു കുദൈവരപ്രാഥമണ്ണവൻറു മകനാഉ അച്ചുതവൻറു
 മകൻ രാത്മപതിയുടെ മകൻ വിത്രഭാനവിനു രാ
 ജണദൈവി എന്ന പതിഞ്ചിൽ ജനിച്ചതാണ്' ബാണാ
 ഭട്ടൻ. വംഗവാരമുഖ്യമാ എന്ന തോന്മംബാണ്
 ബാണാവൻറു ജനനത്തോടുകൂടി രാജജദവി മരിച്ചു.
 വിത്രഭാനവിനുറു രക്ഷയിൽ ബാണാവൻ വളർന്നു പ
 തിന്നാലും വയസ്സിൽ വിത്രഭാനവും മരിച്ചു. പിതാ
 വിനുറു കാലഘേഷം ബാണാവൻ സവയസ്യമാരോടു
 കൂടി ദേശസഞ്ചാരം ചെയ്തിൽ പല വിദ്യാരാ
 തമായി സഹബാസത്തിനിടവരികയും ആതു സംസ
 ഗ്രംതിനുറു ഗ്രംമലഭായി ബാണാവൻ വലിക്കും
 കവിക്കാഡിത്തീരുകയുംചെയ്യു. ദേശാടനങ്കളിൽനിന്നും

ബാണം മട്ടിവന്നതിനിൻറെയും ഹഷ്ഠിവിശ്വാസം രാജാവായി വളരെ ഫല്ലുമാതിനിനിടയായി.

ബാണം കൃതിക്രഷ്ണപുരാഖി വിവചിക്കുന്ന താഹാലും അദ്ദേഹത്തിനിൻറെ ഉല്ല്പത്തിയും കാംഗികരാതായും

“നിന്റോണ്ടാപിനനിൽക്കുതി
ബാംണാവും ചവത്തിനി
കിംവുനിപ്രകടാംഭാവ
പദബില്ലാസരസ്തി”

എന്നാൽ പ്രശ്നസാപദ്ധതിഞ്ച്.

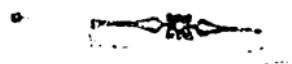
“ഈദ്ദേഹം ജീവിച്ചിരുത്തുന്നകാലജനപുരാഖി എന്നും തിട്ടമായിട്ടുള്ള അറിവ് ഈപ്പൊരിം കിട്ടിട്ടണ്ട്. അതുതന്ത്രാനായനാൽ, ഈദ്ദേഹം കണ്ണുകബ്ബുരാജാവായിരുന്നു മഹ്യം മഹാഭാരതത്തിനും സദസ്യനായിരുന്നു എന്ന റംധ്യചരിത്രങ്ങാണ് കിട്ടിട്ടണ്ട്. മഹ്യമഹാഭാരത രാജുപരിപാലനം ചെയ്യുവനിരുന്നതു കൂടി സൂഖ്യം എഴാം നൂറാണ്ടിലായിരുന്നു എന്ന് ചീകാരായ മഹുഷൻഷംഗിനിന്റെ ഭിനസരിക്ഷാം പ്രകാണ്ട വെളിച്ചുട്ടുട്ടണ്ട്.”

കാദംബവർണ്ണവുംഭാഗം, മഹ്യചരിത്രം, ച

ബന്ധിശ്രദ്ധം, വാദ്യത്തിപരിശയം, പട്ടകാലംവും തീ, മുകടതാധിപതാടകം എന്നിങ്ങനെ അതു കൂടി തികിൽ ദാഡാദ്രോഗംതായി കേൾവിഷ്ണം.

കാലംവുരിക്കും ഒരു കമ്മാസാരം ആവശ്യമാരണം സാക്ഷാത് ആരുളു നിവർത്തിക്കുന്നവിനായി ശ്രീ മതി ടി. സി. കല്യാശൻ അമു ചെയ്തിട്ടുള്ള ശ്രൂരു മം എത്രയും ഉച്ചിതമായിട്ടുണ്ട്. കാലംവുരി വാദി ക്ഷതകതാരണനാഴതാനീപ്പാനം അഞ്ചേരി തോനി, വായിക്കുന്നവക്കും ഇപ്പുകാരം ഒരു കമ്മാസാര മില്ലാരിങ്ങനാൽ കാച്ചുവായിട്ട് ഇട്ടേഖ്യുഭാക്കാൻ വഴിയുണ്ടാണെന്നു വിചാരിച്ചു് ശ്രൂരു കമ്മാസാരം എടുത്തീട്ടുള്ളാതെ, ഇതുകാണട ബംഗാകവിയുടെ സ്ഥാപനേ അംഗിയുമുന്നു ഗ്രന്ഥക്കുന്തി വിഹാരിച്ചിട്ടില്ല. കമ്മാസാരം മനസ്സിലാക്കുന്നതോടുകൂടി മുലഗ്ര മു, റാഷിഡുന്നതിനും ഉന്നേഷം ജനിച്ചുകുന്തി ഗ്രന്ഥക്കുന്തിയുടെ ഒരു സഹായമായി.

കാരാട്ട് രാച്ചുതഃമഹാന്മ ബി. എം., ബി. എം.എ.



കാദംബവർക്കമാസം.

ഉജു തിരികിൽ താരാവീഡൻ ഏറണാക്കരു ജാവും അക്കദ്ദേശവാന ത്രുക്കന്നാസൻ ഏറണന്നാങ്ങു ത്രും തുടർച്ചയിൽനാം. ബുദ്ധിമംഗലം വിശ്വാസമനുഭായ ത്രുക്കന്നാം സഹായത്തോടുകൂടി തെരു ജാവ് ഒറ്റാവധി രാജുപരിപാലനം ചെയ്യുവൻ. ത്രുക്കന്നാം എന്നാറു രാജുപരിപാലനവുണ്ടോകാണ്ടു പ്രജകൾക്ക് എല്ലാപ്രകാരം തിരഞ്ഞെടുപ്പിലുണ്ടായി എന്നതെന്ന അപ്പു, തന്നീതിൽത്തും കൃതക്ഷേത്രവാം രാജുവിനു തൊന്ത്രം അവസ്ഥയും തക്കവെള്ളുമുള്ള നേരംവാക്കകൾക്ക് സമാരം സമാധാനവും ണ്ണായിരുന്നു.

എക്കിലും ആ രാജുവിന്റെ സന്ദേശപ്പുത്തി കഴിക്കുന്നവരുള്ളനുതാവിക്കരം. സംശയി ഉണ്ടാക്കിയ നാം. അഭ്യന്തരനുണ്ടാൻ, അക്കദ്ദേശത്തിന്റെ പ്രാണ പ്രേക്ഷസ്ഥിയായ വില്ലാസവതിച്ചിൽ ഒരുസന്താനം ഉണ്ടായിരുന്നില്ല എന്നാൽ താക്കാനു. രാജാനി പുതു ലാഭത്തിനുംവേണ്ടി അഭ്യന്തരക്കുയും ചെയ്യുതിനു ദോഷം ഒരു പുതുനണ്ഡായി. അക്കാലത്തുനുണ്ടാ, മുഖപ്രകടനക്കുത്താൽ അവിടെന്തെ ഒരുിക്കും ഒരു പുതുനണ്ഡായി. രാജക്കമാരനു ചന്ദ്രവീഡൻ എ

നീം മന്ത്രിയുറുന എവഗ്രഹാധനൻ എന്നും യദാ
വിധി നാമകരണംചെയ്യു. അതു റണ്ട് കട്ടികളിൽ ഒരു
പോലെ വഴിന്ന് വന്നു. യുത്രുന്നാക്ക് വിദ്രോഭാസ
കാലമാധ്യപ്രൂഢി, സകലകലാവിദ്രുക്ഷേയും അര
തിവിദ്യുന്നാരാധ ഉപാദ്യാധനാരക്കൊണ്ട് അ
ദ്രുസിപ്പിച്ചു. അവകാട ദേഹചുഷ്ടിക്കരവേണ്ട സം
ഗതികളിലും അവർ സമർപ്പനാരാധിത്വിന്. എ
നീമാത്രമല്ല, കാലമന്ത്രങ്ങൾ റണ്ട് കട്ടികൾക്കും അ
ദ്രോന്നും പിരിഞ്ഞിരിപ്പുന്ന് പാടില്ലാത്തവിധത്തി
ൽ നേരുമും കൊഴുത്തുവരായി.

ചന്ദ്രാചീഡിന പതിനാറവയസ്സുംപ്രൂഢി വി
ദ്രോഭാസംനിത്തി യുവരാജാവാഹി അഭിയോകംചു
ഞ്ചു. അല്ലകാലംകൊണ്ട് രാജാവും മന്ത്രിക്കമാരനോടു
കൂടി സകല രാജക്കുമാരേയും ജയിച്ചു് ചങ്കവത്തി
സ്ഥാനത്തെ പ്രാപിച്ചു. അങ്ങനെക്കിരിക്കരവും
ഒരു ദിവസം ചന്ദ്രാചീഡിന നായാട്ടിനു പോകുവാ
നും, അവിടെ ഒരു കിന്നരലുവതിമാരേക്കൊണ്ട്, അവ
രെ പിറ്റുടന്ന് അതു കാട്ടിൽ വള്ളര ദ്രുതരയാവാനും
ശുട്ടയായി. അവർ, വേഗത്തിൽ ഓടിപ്പോകയാൽ,
എത്തുമാതിരി ജീവിക്കുന്നുന്ന തിരിച്ചുറിവാണ്
ചന്ദ്രാചീഡിനും ഉള്ളിൽ കൈഉത്തുകം ജനിച്ചു. അംദു
മഹത നേർം തുല്യായുമെന്ന കത്തിര ഒരു ദിവ്യം
രാധിങ്ങനുത്തുകംരണം നിമിഷങ്ങരംകൊണ്ട് തൊരു

കാട്ടിന്നള്ളിൽക്കുട്ടി വള്ളാരിക്കുംപോലെ. അതിങ്ങയു ഗതിഃവഗത്താൽ തള്ളന്ന് രാജാവ് കാർ വിഗ്രഹി ക്ഷമനിന്നായി നോക്കിയേപ്പോൾ, അവിടെ ഒരു പോത്തിന്റെ കാലടി പുത്രിക്കുക്കണ്ട് അതിനെ പിന്തുടന്ന് അപ്പും മുംഗേരുമുള്ളുടുത്തു, അതിനു നോക്കരുമായ അച്ചേരാധാസരസ്തു കാക്കതിന്റെ സമീപത്തെത്തി. ചന്ദ്രാചില്യനം കാതിരയും അവിടെ കാഞ്ഞേരും വിഗ്രഹിച്ചു തിരിച്ചു പോകവാൻ വുംപുട്ടേപ്പോൾ, വീണ്ണഞ്ചാട്ടകുട്ടി ശാതിമധുരമാണി ആരും പാട്ടന്നതുകളും രാജാവ് ആ പാട്ടത്തെ വിമുഖമലം ലക്ഷ്യമാക്കി ചെന്ന പ്പോൾ, കണ്ണകാളി, ഒരു ശിവക്കുറത്തിൽ അളവി റീ ഡാവളിവള്ളുന്നേതാട്ടകുട്ടിയെ ഒരു സ്ത്രീഇന്നനു മു ക്ഷണാസ്പദാമിനായ ഭജിക്കുന്നതായിരുന്നു. ഭജനകഴി എൽ ഏഴുന്നിരാപ്പോൾ ആ സ്ത്രീ ചന്ദ്രാചില്യനം കാണുകയാർ, കാലപ്രയോചച്ചു ചെയ്തു തെന്റെ ആ ശ്രൂതതിലേക്കു കൂട്ടിക്കാണ്ടുപോയി അവിടെയു ണായിരുന്ന കാല്യാഗ്നികളും കിഴങ്ങുകളും രാഞ്ചുവാ ക്കിനു ഭക്ഷിപ്പോൻ കൊടുത്തു. അതിനാശം, അ ആദ്ധ്യം ആരാണ്ണന്നാം മാറ്റമില്ല വുത്താന്നാണെം അദ്ദേഹത്താട്ടത്തെന്ന പോലിച്ചറിഞ്ഞു. ചന്ദ്രാചി ല്യനാകട്ടു ആ സ്ത്രീയുടെ അസാധാരണ ധാര ആദ്ധ്യത്തും ആ കാട്ടിലുള്ള ഏകംന്നവാസത്തെയും

കരിച്ച് അനുയും താന്നി, അവതാട ടാറിഗ്രൂ
തെപ്പുറി താലുക്കുമാരി മോഡിച്ചു. ഫെബ്രുവരേക്കു
ഉടനെ അവർ ഉറക്ക അരയുകയും, പിന്നു ദ സ
മാധാനാപ്പട്ട്, അതുനും വ്യസനകരംബരം എൻ്റെ
ചരിത്രാനുപ്പറി ഇന്തിനെ പറയുകയും ചെയ്തു:

“ശ്രാം ഭാരതവാദ്ധനതയും കുട്ടവും ഷഠാം
തേയും തമിൽ വേർപ്പിരിഞ്ഞ ലലനി കളിൽ
കൊണ്ടാണ് ഒമ്മക്കുടയിൽനിന്നും അധിവൃത്തിഭായ ഗ
സ്യവാഴും ഷാന്തിക്കുടയിൽനിന്നും. ഏരിന്നും അതി
നൈമാശ ധവളവാന്നത്തോൽ ഏരിനു മഹാദ്രോത
എന്ന പേരു വിളിക്കുന്നു. ഒരു ദിവസം തൊൻ സ
വിരൈജമിച്ച് അംച്ചാധാസരസ്സിൽ സ്ഥാനത്തി
നാഡി ചെന്നപ്പോൾ, അവിടുടെ രണ്ടു മുനിക്കമാര
നാരു കു സാകയും അവതിൽവെച്ചു സുഗന്ധനായ
മുനിക്കലാരാഡിൽ ഏനിക്കു മേരും ജനിക്കുകയും
ചെയ്യു. അംദ്രുമം ദേന്തക്കേതു ഏന്ന മുനിയുടെ
വുത്രനായ വുണ്ണാരിക്കനാണെന്നു തൊൻ അവരോ
ടുതനു ചോഡിച്ചു മനസ്സിലാക്കി. അപ്പേരോ ഞ
ങ്ങൾ തമിലുണ്ടായ സംഭാഷണം അഭ്യന്തരം
അംഗരാഗത്തെ ജനിപ്പിച്ചു, അപ്പും ശക്കം ഏനി
ക്കു തിരിച്ചുപാകവാൻ സമയമായി ഏന്നു് അ
മു പറഞ്ഞെത്തു തുകൊണ്ടു് വളരെ വ്യസനത്തോ
ടക്കുട്ടി തൊന്ത്രദ്വയത്തെ വിരിഞ്ഞു പോകുണ്ടിവ

സ. തോൻ വിച്ചിലേരേപൊ. ഉക്കില്ലും, എൻ്റെ
മനസ്സുഭൂതിവൻ പുണ്യരിക്കുന്ന ആളിൽനാ. ഏവ
കണ്ണരം എൻ്റെ കുമുക്കുന്നു സവാവായ കമ്പി
ജ്ഞലൻ ഒരു ഏഴ്ചേരുന്നുള്ളിട്ടി പടിം തുവന്ന കാ
ആനില്ലെന്നു എന്നു് എൻ്റെ സവി ദന്ന പറ
രുന്നതുവരു, പുണ്യരിജൻ് എങ്കണ്ട് മുച്ചിലൈ
കിശലാ എന്നു മറും മുഖം ഭക്താനുട്ടിനു് തോൻ
കഴിച്ചുള്ളടക്കാതോ.

കവട്ടുജാലൻ വന്നതുടിയ സന്ദർഭതിൽ, ചു
രുക്കിപറവുന്നതായാൽ, തോൻ തരന്നുനോ കീഴട
ഞി, ലജ്ജാവു വിട്ടുനോ എന്ന് എന്നൊന്നും
സാധിച്ചു. ലോകപ്പോദനതിവൻറെ ഓഷ്ഠരക്കു
എനിക്ക് അഃപ്രാം ത്രണക്കാമിയന്നില്ല. എന്നാൽ,
കൂടുകാനായമിച്ചു തന്റെ കുഞ്ഞം പോകാൻ ത്രാസിന്തെ
ആശത്തിനു ഭാതാവിതാണെന്നായാട സമ്മതമിലൈ
നേരുള്ള വലിച്ചാരു ഭൗതികാശിനുനു. പാദം ദേ
രത്തുകാലം, കലാവൃഷ്ടിനും ചുറ്റി, നിക്ഷേപ
ലാഭത്തുല്പ്രഥായ കാരുകലാടം, -കലകല്പക്കലാണെങ്കി
ലൊന്നാം? എന്നാണ് തന്നാശയം തോന്തിയത്. എ
നിന്തു് കാരുകാനായമിച്ചുപോകവാൻതെന്ന നിശ്ച
യിച്ചു. എൻ്റെ സവി തന്നരാജവദയേയും ത്രാം വ
രാനു പറഞ്ഞു് അഭേദാധാസരസ്സിലേക്കേചന്നു.
അഭവിടെ കണ്ണത്തു വിഹാരിക്കേട്ടി വയ്ക്കു. പുണ്യരി

കുന്നൻ തുപലാവണ്ണം ഏച്ചത്രുംവിട്ട് കിടക്കുന്നു. അഞ്ചുവർത്തിക്കുന്ന സവാവായ കപിജലങ്ങൾ താരിക്കത്തിൽനാണ് വാവിട്ട് നിലവിളിക്കുന്നു. എന്ന് മണ്ണാഗരി അറിഞ്ഞതിൽനാബുക്കിൽ.....”

ചരിത്രത്തിന്റെഒരു ഭാഗത്തെത്തിയപ്പോൾ ഉഹാഞ്ചേരു മോഹാലസ്യപ്പുട്ട് വീണാപോധയി. അല്ലെങ്കിലും കഴിയുന്നപ്പോരുക്കും അവക്കു ദോഡം ഉന്നു. അവക്കാട കൂല്ലുപിശന താതു അഥവാ വിന്റപ്പുട്ടുത്തുനാം ആ കമ്മായ ഇന്തി വിസ്തുരിക്കുന്നും അതുവരുമില്ലെന്നു ഉഹാഞ്ചേരുക്കും ചാറ്റു പീഡിക്കിലും, അവർ പിന്നെയും പാശ്ചാത്യത്തുടന്തി:

“അതുകാണ്, ഇനിക്കുലാൽ ഭ്രജിലാകത്തിൽ ജീവിച്ചിരുന്നിട്ടാവണ്ണവില്ലെന്ന നിശ്ചയിച്ചു്, അഗ്രിപ്പാവശേഖരുന്ന തീക്കണ്ണു തയ്യാറാക്കുവാനായി സർവിജോട്ട് പറഞ്ഞുസമയം ആക്കാഗമ്പിക്കിനിന്നു് ഒരു തിരുപ്പത്രം ഇരങ്ങിവന്നു്, കാഴകനുന്നിയും കാണാമെന്നും ആതു ബര മുണ്ടാവാനി വയത്തെത്തുവന്നും ആരജ്ഞത്വാപിച്ചു് ആ ദിവ്യത്രം പുണ്യരീക്കുന്ന സൗന്ദര്യവൈശാഖി തെതയുംബക്കാടു മേഖലാട്ടത്തെന്ന പോകയുംചെയ്തു. ഇതല്ലോം കണ്ണുനിന്നിൽനാം കപിജലങ്ങൾ ആ ദിവ്യത്രം തോട്ടാപ്പും പറഞ്ഞിപ്പായി. എന്നുന്ന കാ

എക്കൻ മേഖലിത്തേന്നുള്ള വിശ്വലുപ്പ കാണാതായ യദ്ദേശ്യം കാഖഗ്രാഖാര എന്ന് എന്ന് സ്വീകരണം ചെയ്തു; എങ്കിലും, അതു ലിഖിതവും രാജാവിന്റെ ഉച്ച ഭദ്രം എന്ന് മനസ്സിൽ തിലുടാവുചേപാലു വരുത്തിത്തീരുന്നതുകാണെങ്കിൽ, എന്ന് അദ്ദേഹത്തിന്റെ കാശാഖവസ്ത്രവും കഥാഖലവുമുഖതാം, ഇന്ധലോകവിശ്വാസങ്ങളുടെ വൈദികതയും ദിവവന്നകരാം ആ ഫുഞ്ചു ചെയ്യു തുടങ്ങി?

മഹാശ്രദ്ധതയുടെ ചരിത്രം ഇവിടെ അവാസാനിച്ചു ഇല്ലെന്നു ഗവ്യം ശാഖാത്തിലും ചരിത്രാവീഡു കൂടാതുവേദതയുടെ പേരിൽ വളരെ വിശ്വരൂപം അനിച്ചു അതിനാഴശാഖാം, രാജാവ് മഹാശ്രദ്ധതയുടെ സഖിയായ താരാലേപവസ്തുവാം വൃഥതാന്തര ദിനപ്പൂറി മോലിച്ചു. മഹാശ്രദ്ധതയുടെ ദിവിശം തീക്കനാതുവാര തനിക്കും തെന്ത്രാസുവം മോഹാദാന് അപ്പുന്നമാദാട്ട ശാഖാവിടിച്ചു കാണിക്കിക്കുന്ന വഴിം, ഗണ്യമ്പ്രാജ്ഞാവിന്റൊ പുത്രിയും താന്റെ ഒന്നു പറിതയുമായ കാലംബരാജിൻ്റെ ഒരു എഴുതുകാട്ടുതു താരാലേപവാര ഏഴുചുരിക്കയ്ക്കാനുന്ന മധ്യാശ്രദ്ധത ചരിത്രാവീഡുനോടു പാശച്ചതു. കാലംബരീക്കമാസാർഹം സിദ്ധാന്തത്തെ ഇപ്പുകൂടാൻ മഹാശ്രദ്ധതക്കുടി ഇത്സാധിച്ചുവരുന്ന കെംപ്പുംബന്ന കാലംബരീക്കമാസാർഹം ആ

കാപിതാജന്മാർ തൊന്ന എല്ലിപ്പിട്ടുള്ളതുകാണ്ടാണ് താൻ അങ്ങനെന്ന അഭ്യർത്ഥിപ്പിക്കുന്നത് എന്നും അധാരം ത പറഞ്ഞു.

അന്നോത്ര പകൽ മുഴുവറം രാത്രി മിക്കസു മഹാവും ഇന്ത്യന്റെ മുള്ള സംഭാഷണത്താൽ കഴിയു തിന്നണം ചാറ്റുപീഡിയൻ ഉണ്ടുംവാൻ ഫോമി, പ്രഭാതമായിട്ടും, കാദംബവർ അബള്ളാട നിന്താ മാത്രം ലഘിശ്ശകയിപ്പുന്നു വിവരം താരാലോ പെ വന്ന മഹാശ്രദ്ധത്താണ് അഭിഭിച്ചു. അതുകൊണ്ട്, അബള്ളാട മഹാപിതാ കമ്മറ്റാട ഇ പ്രശ്നം സരിപ്പാൻ കാദംബവർഖേട്ട നിംബ്യാധിക്കരണനാണി മഹാശ്രദ്ധത്താണു ദഹിക്കുടത്തിലെഴു പോകി വാൻ നാണ്യുംചെല്ലു. കാദംബവർജ്ജാട മന്ത്രാശലമശ രാജാവുക്കുടി പോന്നാൽ ഏകാളജ്ഞാമനം മഹാശ്രദ്ധത ചാറ്റുപീഡിയംനാട് അഭ്യർത്ഥിച്ചു. രാജാവ് അതിന്നു സമ്മതിക്കുന്നാൽ രണ്ടുപ്പെട്ടം ഒരുമിച്ചു പോകുമും ചെയ്യു.

ചാറ്റുപീഡിയാം കാദംബവർജ്ജം തമ്മിൽ കണ്ണ കുടിക്കുന്നതുന്ന അവക്ക് അഭ്യർത്ഥി അഭ്യർത്ഥി ഗുണങ്ങാണി. അല്ലെങ്കിലും കഴിഞ്ഞതിപ്പുണ്ടെങ്കണ്ണം, ഗണ്യമാണുവിനാൻ കല്പനയുണ്ടാണും, മഹാശ്രദ്ധത്തിനു അഭ്യർത്ഥാട്ട കൂട്ടിക്കാണ്ടുവരുകാണ്ട് മാ

പ്രാപ്തിയും അദ്ദേഹത്തിന്റെ വാസസ്ഥലങ്ങളാണ് ഏ പ്രോഫെസ്സറിവന്മാർ. എന്ന വൈക്കമേരംതന്നെ കാലംബവരി ഒരു പ്രഭാവിതാട്ടകൂട്ടി വികാരാധാര ഒരു മുള്ളുചാലു ചാലുപീഡിയൻ അയച്ചുകാട്ടുന്നു. കുറഞ്ഞുനിന്നും കുറഞ്ഞുനിന്നും കുറഞ്ഞുനിന്നും കുറഞ്ഞുനിന്നും കുറഞ്ഞുനിന്നും തന്ത്രക്കാലങ്ങൾ ചെന്നു; അവിടെ അവർ രണ്ടുപേരും വളരെ കാരം വാസം തന്നെ ലൂപം ചെയ്യുതിൽപ്പിവാനു, കാലംബവരി മട്ടാണിപ്പോണ്ടി. പിംറാലിവസം രാവിലല, കാലംബവരിയുടെ സമുത്തഃത്താട്ടം അനുഭവിച്ചു അതിനുശേഷം തുട്ടി, രാജാവ് മഹാശ്രദ്ധയുടെ മുഴുവൻമാരിലേക്കു ചെന്നപ്പോൾ, അവിടെ അദ്ദേഹത്താണിരണ്ടു വൊസ്ക്രൂഡശഭ്യം വാനിരിക്കുന്നതുകണ്ണ അന്നു ഏപ്പാവാങ്കൂട്ടി അവിടെ താഴവിച്ചു. പിംറംഗിവസം റോബിലെ കാലംബവരിക്കു സുഖമാരാളുന്നും ചാലുപീഡിയും കാണബാനുഗ്രഹിക്കുന്ന ഏപ്പാം ഫോട്ടൂട്ടാനിൽക്കിന്നു ഒരു കുതന്ന വന്നരിച്ചിട്ടു. കുറാബാരിക്കു കാമഹാരവല്ലും എന്നു നിശ്ചയിച്ചു രാജാവ് കബണ്ഠത്തിൽ അവിടെ പോയിവരുവാൻ ഒച്ചു പുംബുട്ടു. അദ്ദേഹത്താണിന്നും പ്രിയസവിക്കായ പത്രാലപബാധയും തുടരും രാജാവ് ഒക്കും കൊണ്ടുവോയി. ഒരു സ്ത്രീ വളരെ വിശ്രാംസ്ഥാഗ്രയും

ചന്ദ്രാവീഡിനാണ് അമ്മതാന്ന ഓട്ടുറെക്കാൽമിച്ചു
കാരം സിള്ളിച്ചിരുന്നാവളം അത്തിന്നനു. ഫറോക്കൂട്ട
തതിൽ അവാരുപ്പാവഞ്ചം കൂടി കാച്ചുംരാറം താമസി
ചുതിനാംഗങ്ങം കാലംവാരിയാട ഇല്ലായുകാരം വ
ആശബദ്ധം അവിടെ നിത്യരാജാവ് അത്രുമതി
ഡേക്കു തിരിച്ചുംപാറാ.

അവിട, അഭ്യുദാരം പൊന്തിട്ടു വളിനർക്കാണി
ക്കാരുന്നകാണ്ട് ഉടനാന തിരിച്ചു വച്ചുപുന്നാനുനു ത
നാൻ അച്ചു നാൻ തു കാവഴുത്തും എക്കാണ്ട് ഒരാൾ വ
നിരിക്കുന്നതു കണ്ടു നാവാനുപാചുനും അതു ചുപാ
ലെതാന്ന അഭ്യുദാരതിനാൻ അച്ചു നാൻ കാരഴുത്തു
ഡോക്കിരുന്നു. അതു കണ്ണു ഉടനാന റാജാവു വാസന്ന
ഡേളും സാഖ്യാനാരിൽ വരുചുന്നു. ദട്ടേക്കു,
ഉടനാനതാന്ന സ്വരാജ്യത്തെക്കു വുന്നപ്പുട്ടു. പത്ര
ലേപ ഫറോക്കൂട്ടതിരിനാനു വന്നാൽ അവാനു ഇ
ജൗഹിനിയിഡേക്കു എക്കാണ്ടു ഉദ്ദേശ്യാനം, പേരമക്കൂട്ട
തതിൽനിന്ന് അവാളു എക്കാണ്ടുനുതന്ന ആളുനടപ
ക്കണ്ണ കാലംവാരിക്കു താന്നാൽ ഒരു ഏഴുത്തു എക്കാട്ടത്തെ
ഈപ്പാനും ഒരു ദിശ്ചുരാന്ന അം അത്രുമതിൽ
നിത്യീടുഡോക്കിരുന്നു.

ചന്ദ്രാവീഡിന് ക്ഷേമാനന്ദംകാണ്ട് ഉജ്ജയി
നിയിൽ ഏത്തി. പ്രിയപുത്രന്മാ ചന്ദ്രാവീഡിന

കണ്ണസൗധയം മാട്ടുമുത്തിന്റെ മാതാപിതാക്കന്നു
ക്കുണ്ടായ സഭവാദിപാരംതു മിക്കനു
ചന്ദ്രാചീഡിനാക്കട്ട് കാലംവെരീകമാസിലുള്ള വി
ചാരം മനസ്സുപിരിന സദാ ഒപ്പേശിപ്പിച്ചുവകാണ്ടായനു,

കുറച്ചുദിവസം കഴിഞ്ഞു പത്രംലും വന്നുപ്പോ
രു, വിരുദ്ധത്വപത്താൽ കാലംവെരി അത്രുന്നം പറ
വശക്കാക്കിരിക്കുന്നവും നാജാവിന വേഗം കൂ
ടിവാങ്ങാണു ചെല്ലുവാനു പ്രാണത്തിനേടിയും മാത്ര
ഈ, തന്നെ ഉജ്ജ വിനാക്കിലേക്കു പോതുവാൻ മനസ്സു
വലിച്ചുള്ള എന്ന പത്രംലും പത്രംലും ചന്ദ്രാചീഡി
പഠണ്ടു. അപ്പോൾ, ചന്ദ്രാചീഡിനാം മനസ്സുക്കു
അത്രവാരം ഉണ്ടായിരുന്ന സംശയങ്ങളും തീ
ന്ന്. നാജാവിന്, കാദംബാരിക്കുട്ടിയുണ്ടായ അ
സ്ഥാപനാദിവിന് അവളുടെ ഉദ്ദേശ്യക്കു
നേരുന്നവിശദം സാധിച്ചപ്പെട്ടായിരുന്നു. തന്നും
വിന്യാകലന്ന് ലജ്ജന്മിത്തം ഉള്ളിൽത്തന്നെ ചെ
ങ്കാരിക്കിരുന്ന മരുന്മാവുത്തിക്കൊള്ള ലഭിച്ചു
പ്രകാരം ചീപ്പിക്കുന്നതിനു ശക്തി അവർക്കും അഭ്യാസിക്കുന്നി
ല്ല. ഇന്ത്യൻതലപ്രകാരം നാജാവ് കാലംവെരിയുടെ
മനസ്സുവികയാൽ കൃതാത്മനായി ഫോക്കുടാതിഃല
ക്കു പേരിക്കുവാൻ നിയുംചു. പാക്കി, ദാവശ്വരാ
ഡിനും ചെസ്റ്റ്രുഡിനും വരാറായതുകാണേം, ഇതു

സംഗതിരജ്ഞാനിച്ചു എവരുമ്പൊരുന്നടക്കി
മന്ത്രലോചനിക്കുമെന്നും വിചാരിച്ചു താമസിച്ചു. അ
തുടർന്നു ബാധി ഉട്ടേനതോന്ന് പ്രേരണപ്പേച്ചുക്കായും ഒ
ബഴുത്തും ഏകഭൃത്യും പത്രാലവായും മൊക്കുട്ടന്നോ
ശ്വഷിച്ചു. രാജാധ്യം വേഗാരതിൽ എവരുമ്പൊരു
നൗക കാണുവാനാവി വുംപുട്ട്. തന്റെ എസ്സു
നൃജിതി പാളിയമടിച്ചിരുന്ന സ്ഥലത്തു ചുന്ന
എവരുമ്പൊരുന്നു അംഗപ്രഥമിച്ചുസമയം, എങ്കിലും
ബാധനാം അംഗമാഡിയും രാജാസരസ്സിന്റെ വജ്രത്തു ലു
ണ്ടിരക്കാണ്ടി ലിക്കംഗവാദം അം പിടാട ഒരു പള്ളിക്കു
ടിൽ കാണാകയും, അസ്ഥാഘം അംഗ ശാന്തിന്റെ ഒരു
മാറ്റം, സംഭവിക്കുന്നും, ഒരു സന്ധിയാഡി വള്ളംരംഗവാദം
നിന്ന് അംഗപക്ഷിച്ചിട്ടും അംഗോദം സൂംഭാക്ഷതിനി
ൽ നിന്നുത്തും അനുതാനം ദാഖാത്തുവും കു
ണ്ണി കാതിരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നുകൊണ്ട്, അവരും
ശ്വാബദം അത്യുദം ദ്രുഗം രാജതാടക്കുടി പേരിൽ
ഞിവാസ ഏറ്റാനുള്ള ദ്രുഗം ബന്ധതാനം ചന്ദ്രാവിഡി
നീ അഭിഭരം. ഈ ദ്രുഗംനേരം നടക്കുന്നി രാജാവും ലു
ജാതിനിപിലേക്കു മടക്കി. അംഗോദം രാജ്യത്തെ
തുടന്നതിനുന്നതോന്ന് എവരുമ്പൊരുന്നു അ
പകടസ്ഥിതിയിൽനിന്ന് അഭിഭാടയുള്ളിവരെല്ലാം വു
ം സനിച്ചുവക്കാണ്ണിമിക്കുകയാണെന്നും. ഈ അവസ്ഥ

മെല്ലാം കണ്ണ ഉടനെ രാജാവ് കുറഞ്ഞപ്പും ഒളാട്ടുട്ടി അമേരാധ്യാസരസ്സിലേക്കെ വുംപ്പുട്ട് എങ്കിലും, അവിടെച്ചന്നുപ്പാർഡി, നാവാനുബന്ധ നാനാ അവിടെ കാണ്ണാൻപ്പാർഡിയെന്നു. മഹാശ്രീ താഴു് ഭൂതിനന്നാവിയു് ഏറ്റവുകിലും അറിവു കണക്ക് എന്ന മോദിപ്പാനാൽ അതുന്നുമാണിലേക്കെ ചെന്നുപ്പാർഡി, അവർ അ പിന്നുകിരന്ന് ഉറന്നാക്കു കരയുന്നതുകൊട്ട. രാജാവ്, മഹാശ്രീതുടാട ദിവപത്രിനേള്ളു കാരണാശനംനു ചുംതിച്ചുനേരു, മാന്ത്രാവീഡിനാക്കുടി പഠന്തുണ്ടു വുംസാമ്പുട്ടി അതുകൊ ഒരു സംഗ്രഹിയായിക്കുന്ന അവക്കു പറവാ നണ്ണാമിക്കുന്നതോ. മഹാശ്രീപത മഹാക്ഷുട്ടണം കുംഭി ദാ തിരിച്ചവന്നുപ്പാർഡി, അവയാടാട ചുംതുമതിനും ദാ സംഖിപ്പം ഒരു പ്രാഥമണ്ണയുവാംനെ യാണും യും, താൽക്കുണ്ടതെന്ന അച്ചുരാഖാണിനു ഒരു ഭാവഭേ ദമ്പണാവുംയും ഓവയ്ക്കു. അതു യുവാവും മഹാശ്രീപത യുടെ അട്ടക്കലേൻ ടാടിച്ചുന്നു്, മഹാശ്രീതു നാവപ്പും മതിയാക്കി താനും ഫ്രേഷാത്ത എക്കുക്കാണാൽ ഏകംള്ളംനുമന്ന പലപ്രാണംബും മഹാശ്രീ താങ്കുടു് അഭവക്കുംയു് ഏകിലും, പുണ്യലിക്കുന്ന ചവണക്കി ഇവലേക്കവിഷയാവരാബ്രഹ്മാദിക്കിച്ചിരി കുന്ന മഹാശ്രീപതയുടെ മനസ്സിൽ എന്തെന്ന തന്ന

ന്നുംകെൽ ജനിക്കണ്ടു അതുകൊണ്ട്, തന്നെ ഉപപദ്ധതിക്കാരാത് തരംതുവരതിന്റെ ജോലിക്കാക്കി പൊതുപ്പാളിയും സാമ്പത്തികവാദിയും മഹാശ്രദ്ധത അത്യന്തം ദേഹശ്വരത്താട്ടക്കുട്ടി പറഞ്ഞു. പാശ അതുകൊണ്ടാണും മുൻകുമാരൻ പിന്നാറിയില്ല. തന്റെ കൂദര കൂദരത്താന്നവാന്നപുക്കിച്ചു കൊണ്ട് അദ്ദേഹം പിന്നെന്നും മഹാശ്രദ്ധതയുടെ പിന്നലെ ചെറാർ. ഈ അല്ലട്ടുകൊണ്ടു ബുദ്ധിമുട്ടി അതു പ്രോഫഷണൽവാദിവാദി പോക്കുറയ്ക്കു മഹാശ്രദ്ധത ഒപിച്ചു. ഉടാനാത്തന്നെ അതു പ്രോഫഷണൽവാദി ചത്രവും ചത്രവും വിശ്വാസം; അതു സമഖ്യത്താണ് ഏതു യുവാവു ചാറ്റാപീഡിന്റെ ഫൈസിതനാമിക്കന്നു എന്നും മഹാശ്രദ്ധതപ്പുംന്നല്ലാത്തത്.

ചാറ്റാപീഡിന്റെ ഈ വത്തമാനം കേടുസമയം ജീവക്ഷേമവാചനംപൊലും, റിലത്തുവീണും. ഈതുക്കുട്ടിയായങ്ങളും മഹാശ്രദ്ധതപ്പും ചാറ്റാപീഡിന്റെ ദിവസന്നൃത്യംക്കെടുണ്ടായ വ്യാസനം രാജാവില്ലാത്ത താഴ്വികന്നും, ഇതാന്റീടംചിൽ, കാർണ്ണവരി അവളുടെ കാര്യക്കാരി വത്തമാനാമാനം അതുവരെ കേട്ട കാര്യത്തിനുകാണ്ടും, തന്റെ സവിശ്വാസമധാരം തന്റെ ചാണകവാനാനു റാഡ്യോത്തിന്റെ പത്രങ്ങൾവും ദിവാനിനും അവിടെ ചെന്നും അവിടെ തന്റെ

പ്രാണപ്രിയൻ മരിച്ചുകിടക്കുന്നതിനെന്നും മഹാ ശ്രദ്ധപത്രം മാറം അതു മുതാഴലിരഞ്ഞിവൻറെ സമീപ അടിക്കന്ന് ഉഭാങ്ഗ കരയുന്നതുകണ്ട്. ഈ അവവ സ്ഥായില്ലാത്തടി കണ്ണാനേരം കാദംബവർത്തിയും മോഹാ ലസ്പ്രാപ്പട്ട വീണ. പീഡന സംഭവാധീണായ ഉടനെ അവളുടെ കാമകന്നാൽമാണെന്നു പരലോകം പ്രാഹിക്കണ്ണേതിന്നായി ദ്രശ്യിപ്രവേശംവരുത്താൻ കാദംബവർത്തി നിന്മുഖിച്ചു. ഈ സന്ദർഭത്തിൽ ചന്ദ്രാ പീഡാന്തം മുതാഴരിരാത്ത ഭദ്രമായി സ്വക്ഷിപ്പിക്കാനുള്ളിട്ടും വൃഥായാം ചന്ദ്രാപീഡാനം ദണ്ഡി മഴും ജീവിക്കാമന്നുമാണ് അന്തരീക്ഷിവാക്കണായി.

പാതയിലെ ശ്രദ്ധക്കേട്ട ഉടനെ, അതുവരു അപി ആണ്ടുകിടന്ന അന്ന മോഹാലസ്പ്രത്തി തന്നി നാ നിവർത്തിച്ചു്, വേഗത്തിൽ ചന്ദ്രാപീഡാന്തം ഇന്റും യൈമന്ന കതിരപ്പുരത്തു കയറി അംഹരാധി സരസ്വിലേക്കച്ചവടി. അവർ ചാടിയ ഉടനെ അതു സ്ഥലത്തുന്നിന് ഒരു ജ്ഞാനികമാറൻ പൊണ്ണിവൻാം, അംദ്രാം വൃഥായാം കാന്തികാന്തം ശരീരാത്ത സത്രകാണ ശിതകാ ഏകാണ്ടിപാഷപ്പോൾ അഭ്യന്തരാജ്ഞിച്ചുവോ സ വൃഥായാം കാന്തികാന്തം സ്ത്രീവിതനം കവിജ്ഞലന്ന കിരുന്ന. മഹാശ്രദ്ധപത്രജ്ഞു് ശ്രദ്ധക്കേട്ട മനസ്സിലായ ഉടനെ, അംദ്രാം അതുവരു എന്നുവിശദിയായിരുന്നു

എന്നു പുന്നായോക്കര് എത്തുസംഭവിച്ചു പ്രസം വളരെ താല്ലൂത്തും കമ്പിഞ്ഞലക്കാട്ടിച്ചാലിച്ചു.

വിധവും ഒക്കുക്കേണ്ടുണ്ട് ബഹുപ്രഭൃതിക്കന്നു
കിന്നിടയിൽ അഞ്ചാറ അഞ്ചാലിലും വന്നാൽ മാത്രം
ഒന്നും അതുകൊണ്ട് ദേവ ചരിച്ചു മാറ്റുന്നു
ചുരാൻ എകാളിജ്ഞാനമനം അങ്കു മന്ത്രാഖ്യ വളരെ
പ്രാബല്യം തുടങ്ങിച്ചു. അങ്കുമാജി
ക്കാരാം സമാധാനമുട്ടുചെതിചതിരിഞ്ഞിരിക്കുന്ന ശേഷം, അ
സ്ന്യാന്മാരായ ശോംഗരേതുവാൽ, ചാലുനം യു
ദ്ധാദിക്കാ, ഒരു താരാപീഡിന് ഏറ്റന രജു
പിനാൾ യുന്നുനായും മനായും അങ്കുമന്ത്രിഞ്ഞിരി
ചെതിചുടാട പുതുവാനും ജീവിക്കിപ്പിക്കുവാനുംകാണ്ട്
അവരുടെ കതിഞ്ഞായി ക്ഷവിജ്ഞലൻ ആനിക്കരാത
കഴിക്കിപ്പുന്നു എന്തു മുഖി ഉറപ്പുചുംഞ്ഞു.

മഹാശാന്തരയുടെ ശാപത്വം താനു ഒരു
വള്ളിട കാരുകൾ തന്ത്രാധാരിന്നർത്ഥം അറിഞ്ഞ
പ്രസ്താവം ഒരു വള്ളിട ദേവം സഹിക്കാന്നുപാടിപ്പാത്ത
വിധത്തിൽ ഒപ്പിക്കാൻതുടങ്ങി.

ആവശ്യം സ്വഭാവം കൗമ്യമുണ്ടായ ദൈവം
സ്വാന്നാനം പത്രാലുപജ്ഞാം ഏറ്റവുംസംഭവിച്ചു ഏ
സഹിക്കാൻ മഹാശശ്രദ്ധപാഠിണ്ണയും ആവശ്യം ഉണ്ട്.
എന്നുകൂടും അവശ്യമുണ്ടാണ് തന്നിക്ക്രയാതാരാവിജ്ഞാപ്പു
നാം അവശ്യമുണ്ടാം അറിയുന്നതിനു താനു സർ
ജനനായ ശ്രേംതക്കേരുച്ചുനിശ്ച കാണുവാൻ വോക്ക്

യുജന്നനം പറത്തു കവിഞ്ഞലൻ പോക്കു
ചെയ്യു.

മഹാഗൈപതയും കാംബാരിയും ഈ അഭ്യർ
ത്ഥങ്ങളായ സംഗതികൾ കേടുതാകാണ്ടം, അഥ
രിരിവാക്രമപ്രകാരംതന്നെ കവിഞ്ഞലനാം പറത്തു
തുകാണ്ടം ആ ശാപദോഷങ്ങൾവരും അവിടു
തന്നെന്ന താമസിക്കവാൻ നിന്തുചിച്ച്. ഉടനെന്ന
നെന്ന സകലവത്തംന്നെങ്കും അപ്പുനമ്മാരു അ
റിചിക്കുവാനം, അവളുടെ കാഴ്ചൻ ശാപദോഷങ്ങൾ
ലഭിച്ച ഉടനെ മേരക്കൂടൽത്തിലേക്കു തിരിച്ചുവള്ളു
വാൻ സ്വന്തുചിച്ചിട്ടുള്ളതുകാണ്ട് അതുവരും അര
െ സഹായാന്തരപ്പുട്ടുചെരാത്തിന്നൊരു കാംബാ
രിമേരക്കൂടൽത്തിലേക്ക് ഒരാളു അങ്കച്ച.

അതിനാദേഹം അവഡി ചന്ദ്രാംബീഡിന്റെ
മുതിരീരിതത്തു വേണ്ടതുംപാശല ഗ്രന്തുചിച്ചുകൊ
ണ്ട് അവിടു താമസിച്ച് അവഡി താംബീഡിനു
യും വത്തച്ചാനമെല്ലാം അറിയിച്ചിരുന്നു. രാജാവി
ന കാഞ്ഞം മനസ്സുലിലായാളുടനെ, അദ്ദേഹവും മന്ത്രി
യും സഭായ്മരായി എസ്റ്റുങ്ങാളുടക്കുടി രാ
ഘരാധാരാസ്ത്രസ്ഥിലുക്കും ചെയ്യാം. അവിടു കാംബാ
രിയും മഹാഗൈപതയും അവക്കു വേണ്ട ഉപചാര
ക്രാന്തില്ലോബെയ്യു് അന്തിമഗ്രംഡംവാങ്ങി.

அறதினங்களை, ராஜாவுக்கு ஒவ்வொன்றையே
அது அத்துறையாளி எடுப்பாதது என்றாலோவை
என்க மூத்தியாகாண்டு, தவண்டி என்றும் என்றும் என்று
கொண்டு நான் சொல்ல வேண்டுமென்று என்று என்று.

இதைக் கிடைத்த சுருபியந் திலீஸராஜு,
அதிகங் கூடுதலான ராஜாவால் ஜாரியே,
ஏது வெள்ளாகானாக்கியான். மார்த்தேபாஷாக் கூவ
பூகார எவ்வளவும் கால் விரியுடனுடைய ஒன்றை
தாத உடல் ஜாரியே. எனவினால் ஒருமை, மூசுவ
வேட காலங்கள் மரிசுத்துநாகாண்டு அது சுநதக்குளியை
ஏழிட்டு வழித்தி யது ராதினான்கு அஷ்டாநாலியை
நீ. ஒசு லிருங்காலை கூப்புக் கட்டும் காரை அதே
கோருதலைக்கூட்டு கொடுத்து கூடுதல்களுக்கு தொழிலை முடிவு
கொண்டு சூத்தியான் சூத்தியில் கூடுதல்களைப் பொறியிலு
மிசூநாகானாகியார். அது கூடுதலில் எவ்வளி என்று
குறிப்பாலை கொண்டு அது மாண்புவான்கு முக்குளியை கை
கைகளை கண்ணுடன்ன, அங்குள்ளக்கிலூ மூசுவை
கூடுதலை முக்குளியை கூடுதலை கூடுதலை கூடுதலை கூடுதலை
கைகளை கொண்டு தாஞ்சுவதிட்டு. அது கூடுதலில் எழு
ஏடு கூடுதலை கொண்டு அதினான்கு அஷ்டாநால் பெட்டு
வோடு; முக்குளியை அது வெரிசுத்தெல்லை ஜிவை
வோடு வருகிப்புநாகானாகாண்டு அது ஒவ்வொன்டு

ഒന്നൊമുക്കുന്ന ചവരകളുടെ മുടികൾ കയറി ഒരു പൂത്തുമുന്നുമുന്നുവിൽ, അല്ലെങ്കിൽ അണ റബി എൻ യുടെ വാസ്തവാനു മാറിതന്ന് പ്രീറ്റി ദാഖലമാരുന്ന് ആ തന്റെ കെട്ടി തിര കാണേണി, ഉടക്ക, തന്റെ അപ്പുവന്നും തന്റെ കിലോൾ തന്തിനു പിടിച്ചതു കാണുമ്പോൾ. സദി ജനകാശ ജാജിവാലിക്കുമാഷ്ടിക്ക് ആ തന്റെ ഘൃഥ്യവർത്തും അംഗിരാജാവിശന്നതും കണ്ണം, അംഗിരാജാവിശന്നതും ഏജാതു ദാഖലമും കന്നാറിതീന്തിന്തും മുന്നാരതു തന്ത യായി ഒന്നിച്ചു തും അരം വിസ്തൃതി ആശികമാരുമ്പരാട്ടു വരാം. ജാജിവാലിക്കുമാഷ്ടിക്ക് അംഗിരാജാവിശന്നതും പരിത്രണാശ്വലം അടുപ്പുവരം തന്റെ ക്രിക്ക വൃദ്ധാംഗസ്ഥരാണുണ്ടായി. ആ തന്ത ആ ശ്രമം തിരഞ്ഞെടുക്കാൻ കുറക്കാലും താഴുവിച്ചു ഫേപ്പതു മുക്കു ദാഖിയാട ഉപദേശപ്രകാരം കവിജ്ഞാനിൽ ഭാ ബഹുമിച്ചവയ്ക്കുടെ അടുത്തുത്തിന്തെയാണ് എവ ശൈഖാം ഉന്നാൻ തന്തസപ്രകൃവത്തു കണക്കുപൂർണ്ണ കവിജ്ഞാനാ വളരുവാം ഗുണമുന്നായി.

କୁଞ୍ଚକରଳଙ୍କୁଡ଼ି ଆବିନିକତାଗଣ ତାହାପାଇଲା
କେବଳାବାବଂ ରାତିକିନିକିତ୍ତ ରୋପମୋହକଂବା
ଶୁଦ୍ଧମିତିରେ ଫ୍ରାପିକରମଣଂ ପରିଷ୍ଠା କପି

எல்லாம் அவைகளின் போக்கும் மெய்யு. என் அதற்குத்தான் பூஜையால்லோ அது தத்துவம் எவ்வள நூல்கள் ஏன் என்றாலோ விட்டிசூப்பான். அதில் என்ற வூர்த்திரித்து கூண்டு எங்கேயிருந்து கொட்டி வாஸ்து குற்றுக்கானதும் அது அதை முப்பொழுதும் பூஜையால்லோ எவ்வள்ளுமானாலும் அதிலே கடினமான சமயம், அதிலே பங்குவான் தங்களின் விருக்கம் வழக்கான தோட்டி, அவர்களே தாங்கள் அதற்கும்பொல்லதாக வடக்கீட்டிலே ஒன்று புதைப்பட்டு; புக்கிலும் வசி சிற்றவூதும் அதீசுத் தங்களையுலான்கூடியில் அதைப்படிக்கூடும், அதுவிட்டுத்தாதினான் கொள்ளபோனி பங்குவானானிலே காட்டுவதைக்கூடியதான்தூ. அது பங்குவானால்லத்திலே கோதிக்கூடிய வாய்ப்பு அதனாலேயும் அதற்குத்தான் கூடுதலானது. ஆகையால் அது பங்குவானாலேயும் அதற்குத்தான் கூடுதலானது. அது பங்குவானாலேயும் அதற்குத்தான் கூடுதலானது. அது பங்குவானாலேயும் அதற்குத்தான் கூடுதலானது.

യദിയാട്ടുട്ടി ചേരുവാൻ ഇംഗ്രേഷന് പ്രാത്മിച്ചു
തുടങ്ങി.

അങ്ങനെന ശരൽക്കാലമായപ്പോൾ, കാദംബ;
വി കാശവാരവന്നുതാട്ടുട്ടി ചന്ദ്രാപീഡിയാൻറെ മു
തണ്ണീരത്തെ പിടിച്ചു് അലി ഗനചെയ്യു. ചന്ദ്രാ
പീഡിയാൻറെ മുതണ്ണരീരം തിരുമഞ്ചം എടുത്തിരുന്നി
ന്ന കാദംബവർഷാദീ ഇപ്പുകാരം പറഞ്ഞു: “ഈ
പ്പോൾ ഒരു ഗ്രേറ്റുകരാജാവിാൻറെ ശശിദ്രുചി
ക്കിച്ചു് ഇങ്ങോട്ടുതന്നെ വന്ന. ഈനി ഈ ഗ്രഹം
തൊന്ന് തരിക്കലും ഉംപക്ഷിക്കയുണ്ടു. കാരണം, ഈ
സപ്രതുപദാട്ടുട്ടിയാർഖിക്കിവാൻ ഏറ്റവും കാ
ദംബവർഷാദ കാചലൂട്ടിവന്നാതുതന്നുണ്ടോ, ഈ
നി നമ്മുടി നമ്മുടാട ഇപ്പുംപോലു ഇവിടെയോ ച
ന്നുമണ്ണാലത്തിലേം താമസിക്കാം. മഹാദ്രോതരു
ടെ കാടുകൾാം ഇപ്പോൾഡാപഴച്ചാട്ടം വരിക്കും
ഉടഞ്ഞ ഇവിടവന്നു ചേരു?”. ചന്ദ്രാപീഡിൻ ഈ
കു പറഞ്ഞു തീന്നാപ്പൂശക്കണം പുണ്ണിക്കും അ
പ്ലൈകിൽ വാവശ്രയിക്കാൻ, മുമ്പിലുംതുപ്പൂശല
കുന്നു എന്നുകാശത്തിൽനിന്നുണ്ട് ഇംഗ്രേസിന്നുക
ണ്ണ. ഇടഞ്ഞ, വുണ്ണിക്കുന്ന, മന്ത്രിയാണ് ഗ്രേറ്റുകുന്ന
സഭൻറെ പ്രതുന്നായ വാവശ്രയിക്കുന്നു എടുപ്പിച്ചു്
കൂടു മഹാദി സപ്രസ്ത്രാഭാസത്തിന്നു് ഒരിഞ്ഞിട്ടി

തിക്കന്ന വർത്തമാനം പറവാനായി കൂടിഞ്ഞുനും അവിടുക്കു ചെന്ന. താരാപീഡനം വിലാസവ തിരും ത്രുക്കനാസനം അജ്ഞവത്തിന്റെ ഭാംഗ്യം, അവരുടെ ഘുത്രനാൽ രക്ഷയേക്കു സന്നോധ്യ സംഗ്രഹത്തിൽ ശ്രദ്ധയി. ആ സംസാഹ്യവർത്തമാ നാത്ര മേമ്പള്ളടത്തിൽ കാദംബവരിയുടെ രാഖാ പിതാക്കുർ കേട്ട് അവരും അവിടേക്കു മാത്ര പ്രേക്ഷചന്ന. അവരുടെ രാഹപക്ഷപ്രകാരം ആ ശ്രൂമതിലുണ്ടായിരുന്നവരല്ലോവരുംതുടി മേരുള്ള തത്തിലേക്കു പോകി. അവിടെ വെച്ചു ചാറ്റുപീഡി സംസ്ഥാനയും കാദംബവരിയുടേയും വിദാഹത്തു അഭിഭേദായിരുന്നു കഴിച്ചു. ആ സൗത്തികൾ അവിടെ തത്തന്ന കുറിക്കാലു, സുവന്മായിതാദസിച്ചു. ഒരു ദിവസം, പത്രലേഖയുടെ വർത്തമാനങ്ങൾ അറി ഞാതാൽ കൊള്ളാമെന്ന കാംബവരി ചാറ്റുപീഡി ദാഡ് അപേക്ഷിച്ചു. അപ്പോൾ, അവർ ചാറ്റുപ ത്രിയായ രോഹിണിയായിരുന്ന എന്നും, ശാഖാ ദിക്കിൽ ചാറ്റു പോന്നപ്പോൾ അവർ പത്ര ലേഖയായി ഒങ്ങിച്ചു പോന്നാതായിരുന്നതുകൊണ്ട്, അപ്പോൾ ശാഖാവിടുടെ വാസസ്ഥലമായ ചാറ്റു മണ്ണയല്ലതിലേക്കേതന്ന തിരിച്ചുപാഠനം ചാറ്റുപീഡി കാദംബവരിയും പരിശുദ്ധ ദാപ്പി ദായാൻ.

ചന്ദ്രപീഡിന് ശനിവർജാവിഭാഗത്തിൽ അഭ്യഷി
ദ്രുഷാരം കാലംവരിക്കാത്തമിച്ച് ഉജ്ജയിനിയി
ഡൈക്കോപ്പൻ്റെ, തന്റെ സ്കൂൾഹിതനായ ഷുണ്ടറിക
ടാ അ.വിട്ടേരുത രാജാവായി അഭിശ്വേഷം ചെയ്ത്.
അവിടെ ഷുണ്ടറിക്കറം മഹാഗ്രേപ്തയും അവർ
ടട കിഴ്ചകാലങ്ങളും ജയിച്ച സകലനുഖാല
ഉപഭോക്ത്വക്കൂട്ടി രാജൂം തൊച്ചുകാണ്ടിങ്ങനു. അതി
നാശംപോലെ ചന്ദ്രപീഡിന് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഒരു
താപിതാക്കണംരാട്ടം സ്കൂൾഹിതങ്ങളാട്ടംകൂട്ടി ഉജ്ജ
മിനിച്ചിലും കൂടാശാലും ഭാസ്ത്രാക്കമിച്ച ഫോട്ടൂ
ട്ടീസിലും താമസിച്ചുതിനാട്ടാഡി, ഇപ്പോൾ അദ്ദേ
ഹത്തിന്റെ ചുമ്പൻിലുംമായ ചന്ദ്രമണ്ഡലത്തി
നുംതാനു സുവശാചി വാസിക്കുന്നു.

卷之三

BOOKS

BY, AND EDITED BY

T. K. Krishna Menon.

B.A., M.R.A.S., F.R.I.S., M.R.S.A.S.

ടி. കെ. കൃഷ്ണമേനോൻ പഠിപ്പാഡിപ്പുട്ടത്തിൽവച്ചു
പ്രസിദ്ധപ്പുട്ടത്തിലഭയമായ താഴെ കാണിക്കു
ന്ന ബുദ്ധകർമ്മ തുള്ളിവച്ചെന്നു അനേകി
ലാസം അച്ചുത്തം മാനേജരവർക്ക്
അംഗീകാരം അവസ്ഥപ്പുട്ടം
കിട്ടുന്നതാക്കണം.

1. Hints on the Training of Native Children by As.

ഈ വാലപരിപരാസ്സപിതാര്യൻ. സി. ടി.
കീപ്പുട്ട കൊച്ചി എഴുത്തുവരാൻ തിരുമന്ത്രി:—
‘ഈ ചുമ്പുകൾ സ്വർത്തം; മുംതുകിച്ചു മാത്രം
പിതാര്യൻ, അവസ്ഥം ഗ്രാമിക്കേണ്ടതാക്കണം. * ല
ളിന്മായും പരിത്രാശമായും ഉള്ള ഒക്രൂവാണിൽ
ഓരിയിലാണ് ഇത് തജ്ജം ചെയ്യിരിക്കേണ്ടും’.

2. Chandranāsa,a novel.—This was a text for
F. A.

2. ചന്ദ്രാംസം, ഒരു കമ്മാഫോറ്റ്— ഇ^എ എഴുത്ത് ഓ. പരീക്ഷയ്ക്ക് ഒരു പാഠപ്പേരായി
ആണ്.

3. Ancient India—1 Re.

മുച്ചിനായ്വത്തോ. ഫ്രൈ.

H. H. Kerala Varma, C. S. I., F. M. U.,
M. R. A. S. F. R. H. S.,— ‘I most heartily
congratulate you on your having taken the
initiative in creating an interest in our country-
men in researches of this nature to which their
attention has now been drawn for the first time.
You have exemplarily succeeded in your laudable,
undertaking. The style you have adopted is all
that could be wished’.

The late Rau Bahadur O. Chandu Menon A.M.
F. M. U. author of Indulekha,— ‘It is such
difficulties that our promising young translator had
to contend with; but, I am happy to be able to
say that he has succeeded in the task admirably
well. The translation is as faithful as can be,

The style is pure and dignified without being verbose, and the sentences are clear and simple and not involved as often is the case with Malayalam compositions.

The Indian Journal of Education:—‘It is a highly valuable production, full of suggestions to the scholar and, on the masses, acting like leaven. * We have no hesitation in pronouncing the workmanship to be on the whole excellent’.

മ. റാ. റാ, എം. അൽ. റാജരാജവൻ, എം. എം. അൽ. എം. എസ്., — ‘തശ്ശേമ വളർച്ച പുതിയായിട്ടുണ്ട്. വാചകരിതിക്ക നല്ല ലഭ്യിക്കുവാനും സ്ഥാപിക്കുവാനും മുഖ്യമായിട്ടുണ്ട്. പ്രായോഗിക പ്രസ്താവനയും പഠാനും മാറ്റുവാനും പരായനത്തു ലേണം സ്ഥാപിക്കുവാനും നാല്ലു. ഈ വക പുസ്തകങ്ങളാണ് ഭാഷിക്കുവാനും അഭ്യര്ഥിക്കുവാനും സംഗതി നിവിവാദമാണെല്ലാ?’.

മ. റാ, കെ. കൃഷ്ണമേഖൻ, ബി: എം, ബി. എംറി:— ‘അതുകൂട്ടാട്ട, നേർക്കിയൻ, ഇതു ഉചകാരമിഷ്ടതും പലവക ഗ്രാഫ്യൂസിൽ അടഞ്ഞിയതുമായ ഒരു പുസ്തകം മലയാളത്തിൽ ഇന്ത്യൻവാര ഇണ്ട്രാഗിഡിലെ നിറ്റുകം പറയാം’.

4. Sathadrarjuna, a Drama by T. Ikkavu Amma. 8 as:

ஸംസ്കാരിക്കാനും, ഭാഷാനാടകകം. ടി. ഇക്കവു അമ്മ. പ്ര റഹ്മാൻ.

The Hindu:—‘The chief merit of this poem lies in its extreme purity of thought and elegance of diction. * The delineation of character and incident is true to nature, and the pourtrayal of human sentiments in its varying phases betoken a poetic capacity of no mean order’.

മണ്ണാദംഖിമത്തും കേരളവർഷ വലിയ കോടി ത്രണവും രിങ്ങമനസ്സും:— ‘ഈ സുഭദ്രാജുഞ്ഞനാ ഇതുവരം ഉണ്ണായിട്ടുള്ള എല്ലാ ഭാഷാനാടകങ്ങളേ യും മാളിക്കൂത്താകാണട്ടം മാധുദംഖകാണട്ടം ആത്തിൽ കിട്ടിരിക്കുന്ന എന്ന പരായനാതിന് ഞാൻ ഒരു മട്ടിക്കുന്നില്ല’.

5. Mäläthi Madhvavam, Kottarathil Sankunni; This was a text for B. A.: Re. 1,

റ. മാലതീമാധവം, കൊട്ടാരത്തിൽ രാജശ്രീ ശ്രീ ബി. എ. സീ ഒരു പാഠപ്പുസ്തകമായിരുന്നു; തന്റെ മഹാ.

A. R. Rajaraja Varma Esq., M. A., M. R.

5

A. S., author of several works in Sanskrit and Malayalam. (from a letter to T. K. Krishna Menon, B. A.):— ‘I congratulate you on your admirable success as a critic of dramatic works. Your introduction to Malathi Madhavam is excellently got up, and it is no flattery if I say that in this you have done a valuable service to our needy literature. Your inferences are all well-supported and of great importance from a historical point of view’.

6 The Maharatta Chief. P. Govinda Menon B. A. 8 as.

എ. മഹറാജ്ഞനായകൻ: പി. ഗോവിന്ദൻ നോൺ വി. എ, യു. റാം.

H. H. Kerala Varma, C. S. I. &c. (from a letter to Mr. P. G. Menon, B. A.):—‘I found the novelette highly interesting. If anything extraneous has invested the work with additional worth, I think it is the beautiful Preface which my friend Mr. T. K. Krishna Menon has added to it.

7 Works of Venmani, Father and son, 2 vols. part. 12 as.

7. വൈഖണി നവ്യരിപ്പാടവാരം കൃതിക്ക്
മു, മുന്നാം അഗ്രാ മര അംബ.

8. Sankaracharitam, Kunhi Kudtan
Thampuran. 6 as.

9. ശക്രഹരിതം കണ്ണതിക്കട്ടൻ തദ്യമാണ്
തിരമനസ്സവകാണ്ട് കല്പിച്ചണാക്കിയത്. റ്റ. സം,

This is the translation of an unpublished
metrical life of the great sage. The manuscript
was procured from Kalati, the birth-place of
Sankaracharya.

9. Kādambarikathāsāram, do.

ന്ന. കാദംബരീകമാസാം കാവ്യം ടി

10. Suka Sandesam and Kôkila Sandesam,
original and translation with notes, 12 as.

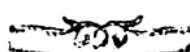
മു. തുക്കസന്ദേശവും കോകിലസന്ദേശവും
മുലവും പരിഭ്രാഷ്ടരും വ്യാപ്ത്യാസവിതം. ഫു
രുംബ.

കണ്ണതിക്കട്ടൻ തദ്യരാണ് തിരമനസ്സവകാണ്ട്
പരിഭ്രാഷ്ടപ്പെട്ടതിട്ടിട്ടിള്ളൽ.

11. A Primer of Malayalam Literature, 4 as.

മു. മഹാത്മാഭാസാദിന്നു പരിത്രം ഒ

അത്രാം.



12. Books for Malabar Bairns.

శర్. క్రికర్లాజు యస్కాణది.

Sir. W. W. Hunter, K. C. S. I., M. A. L. L. D.:—

'I have read the English prefaces of them with much interest and I congratulate you on your successful efforts on behalf of children's education in Malabar'.

I. Aesop's fables. Mrs. T. K. Krishna Menon. 4 as.

శ. ఇంగోప్తివింగ సారోవరభాషమాకరి.
చి. సి. కల్పాణి అంఱ. ర' అంఱ.

H. H. Kerala Varma C. S. I., &c:— 'Allow me to congratulate you both on your having supplied a desideratum in the poor literature of our vernacular, the want of which has long been felt. It is an exceedingly interesting work, quite readable and enjoyable not only by our 'bairns' but by old people as well. The language is just what is suited to meet the object of the series you intend publishing'.

శ. ఱా. ఱా. తోడ్డుక్క లంకావమ:— 'ఇం
హామకరి నీతిసారతిణోత్ ప్రకాశం సంఘ'

ಶ್ರೀಜಿವಹಾನೆ. * ಇಲ್ಲಿ ತಿಳಿಲ ವಾಚಕಣಂತೆ ಶಿಗ್ರುಕರೆ ಅಂಚಿಪಾಲ್ಯಂ ನಿಷ್ಪತ್ತಿ ಹಾಸಂ ಯರಿಕಿತತಕವೆಣ್ಣಂ ಲಹಿ ತಣಂತಿಂ ಯಾಶ್ವಿಯ್ಯಂ ಡಂಗಿಯ್ಯಂ ಇಷ್ಟಿವಯ್ಯಂ ಅತ್ಯಕ್ಷಣಾ.

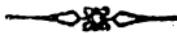


2. Cinderella and other Fairy Tales:—

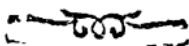
I. Amri Amma and I. Parvathi Amma. 4 as.

೨. ಕಹಾರವಲ್ಲಿ ಗ್ರಂಥಾರ್ಥಿಯ ಯಹಿಕಮಕರ್ತಾ. ಟಿ. ಅಂಜನಿಳಿತರನ್ನ, ಟಿ. ಪಾತ್ರತಿಂತಂ. ಈ ಅಂಣಾ.

ವಿಲ್ರೋಚಣಾತಿನಿತಿಂತಿನಿಂ 'ಅಂತಿರಾಯಂ ಅತಿಯಿತ ಸ್ತುತಿಕಡಕಾಲ್ಯ; ಸ್ತುತಿನಿಗಾಯಣ ವಿ ಪಾರಿಶ್ರಾಪಾಕಾರ್ಯಂ ಮಾತ್ರ. ಮತಿರಾತಿ ಸಂಪೂರ್ಣಕಲಾರೂಪ ಯಿತಲ ಉಗ್ಣಾಮಾತರ ಪರೀಕ್ಷಾ ಪರಿಕಣಣ ಅಂಣಂ ಕಡ್ಡಿಕರ್ತಾಂ ಶ್ರುತಿರೆ ಭಾಷಾಂತರಂ ಚಯ್ಯಾಂ ಕಡ್ಡಿ ಯ್ಯಾರಾಸಿತ್ತ, ಅಂತ ಅಂವಕ್ಕೆ ಅಣ್ಣುರಹಾಹಿರಿಕಣ್ಣ'



ತೇರಹ್ನಿಸಣ್ಣಾರಿ:— 'ಸಂಸ್ಕೃತಪದಣಂತೆ ಈ ಯಿಕಮಾಯಿ ಉಪಜ್ಞಾಗಣಾತ, ಪಚ್ಯ ಮಲಜಾಹಿತಿ ಅ ಏಧತಿನಿರಿಕಣಣ ಚೆಂಡಾಚರಣಾವಕಣಂತೆ ವಹಿಗರ ತ್ರಿಕಣಂ ಕಣ್ಣಂಸಾಯ್ಯಂ ಉಣಣಾಹಿತ' ಶ್ರುತಿಗ್ರಂಥಾಗಾಗಿ ತಿಳಿಲ ಶಾಸ್ತ್ರಾಂಗಾಣಾ?



മലയാളി:— ‘കട്ടികൾക്കേത്തി വാനിച്ചു നീ
ശ്രദ്ധാസമായി സാരം ഗ്രഹിക്കുന്നുവിധാൻ മ
ലചാളാശയിൽ ഇതിലുമധികം ഡംഗിക്കായി ഏഴ്
തുവാൻ സംഭവിക്കുമെന്ന ദാനാനില്ല’.



മനോരഥ:— ‘സ്ത്രീവില്ലാലുണ്ടെങ്കാണ്ടു ഒര
ഡാളത്തിലേപാൻ ഉണ്ടുകൂനു പ്രണബാർഥി ഇഞ്ചുനൊ
വിലവത്തല്ലാംബന്നുണ്ടുവില്ലാലുണ്ടു നികുഷ്യ
മെന്ന പറയുന്ന മഹാഗാർ ഇം അവസരത്തിലെ
കിലും മനസ്സിലാക്കിക്കൊള്ളുന്നു?’



3. Our Mother Queen. Mrs. T. K. Krishna
Menon. 8 as. Illustrated.

നമ്മുടെ അമ്മാനി:—ടി. സി. കല്യാണി
അമ്മ. വു അണം. പട്ടണപ്പേംടക്കുടിയത്.



H. H. Kerala Varma, C. S. I. &ec. (from his
Preface to the work):—It is not a literal render-
ing of Mr. W. T. Stead's charming and highly
interesting original in English, from which she
has simply drawn her materials and skilfully put

them in her simple, elegant and easy flowing periods of chaste and racy Malayalam'.

The late W. S. Caine Esq., M. P., J. P.:—
‘I am much obliged to you for giving me the opportunity of reading your interesting booklet’.

Hon'ble. J. D. Rees Esq., M. P., C.I.E.,:—
‘My best thanks for the very interesting book which I have read with great interest’.

Hon'ble. F. A. Nicholson Esq., C. I. E.:—
‘My Government observe that the work is to be highly commended, an opinion which I am glad to express to you, and trust that the authoress may continue her useful literary work and help to supply a vernacular literature which is so much needed in this country.’

4. Tom Thumb, by K. Rama Krishna Pillai,
B.A., 4 as.

സ. വാമനൻകു. രാമകൃഷ്ണപുഡ്ജ, ബി.
എ, സ. അരു.

5. Story of a Donkey } by Mrs. T. K. Krishna
 6. Fairy Tales of Ind. } Menon, 8 as.

ഒ. ഒരു കഴുതയുടെ കമ്പ് ടി. സി. കല്യാണി
 റ്റ. ചില പഴയ കമകൾ } അമ്മ. വു' അണ,



18. Malayalam Science Primers, Edited by
 K. Krishna Pandalai, B. A., B. L., and T. K.
 Krishna Menon.

1. Chemistry, K. Pandalai, 8 as.

മ. രസതന്ത്രം— കെ. കൃഷ്ണൻ പണ്ഡാല,
 വി. എം., ബി. എം. കുമാർ.— വു അണ.

2. Physical Geography, T. K. Krishnas
 Menon, 12 as.

ഒ. ഭൗതികശാസ്ത്രം— ടി. കെ. കൃഷ്ണമേനോൻ,
 മു അണ.

A. R. Rajaraja Varma, M. A., M. R. A. S.:—
 'The poverty our literature as regards scientific
 works has been, for a long time, on a bold relief;
 and it is gratifying to note that educated Malay

Jalees are now inclined to better the condition by translations and adaptations. Among the few who earnestly work in that direction, Mr. T. K. Menon is acknowledged to be the foremost. He has irreproachably handled the subject, and he is in his best form throughout.

Private Secretary to H. E. the Governor of Madras— (Madras, 9th April 1900):— * * * “H. E. wishes me to add that he has read the preface to the book. * * * I need not say that I am in entire sympathy with your attempt to push the study of science in this country”.

കെരളത്താട്ട് ഉദ്യോഗമം തന്നുരാൻ തിരഞ്ഞൈ കൊണ്ട് :— “സുഗ്രഹങ്ങളായ ലളിതപദ്ധതികൾ വിജ്ഞാസവിലംസംകരണം ഫേഡാഷ്ടാപ്പയോഗ ചെവരപ്പൂർവ്വകാണ്ടം ഈ കൂടി വിജ്ഞാത്വികളും യൂഡിഷ്ടിച്ചും ഇപകാരപ്പെട്ടവർക്കുമന്ന വിജ്ഞാസിക്കുന്നു.

Representative Indians:—2 Vols., by T. K. Krishna Menon and others, Vol 1, 1 Re. Vol 2; 1—3 as.

ഇത്രയിലെ മഹാമാർ റണ്ടുഭാഗം:— ഫാം
ഭാഗം ഫ-ക. റ-ംഭാഗം ഫ ക. പ്രഥാ. ടി. കെ. ഫു
ജീമേനോൻ കൃതാദ്ധൈവരാൽ.

—ചോ—

